

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 20 (1963)

**Heft:** 1

## **Titelseiten**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Plan

ffizielles Organ

R.A. 4015

er Schweizerischen Vereinigung

f Landesplanung

er Schweizerischen Vereinigung

f Gewässerschutz

Föderation Europäischer

Gewässerschutz FEG

- 3. April 1963

738

Schweizerische Zeitschrift für Landes-, Regional- und Ortsplanung

Revue suisse d'urbanism



Retten wir unsere Fremdenkurorte vor den stets zunehmenden Kehrichtlawinen! Der hier fotografierte Kehrichthang erreicht eine Höhe von 150 m und bedroht darunterliegendes Kulturland!

## Voranzeige

Wir veranstalten am 7. Juni 1963 gleichzeitig in Zürich und in Lausanne eine Tagung mit dem Titel:

**Erhalten  
Planen  
Verwirklichen**



**Sauvegarder  
Aménager  
Réaliser**

Wir bitten unsere Mitglieder und weitere Interessenten heute schon, sich den 7. Juni 1963 für den Besuch unserer Tagung zu reservieren. Die Mitglieder werden Einladungen erhalten. Andere Interessenten mögen sich an unser Zentralsekretariat, Kirchgasse 3, Zürich 1, Telefon 051/24 17 47, wenden.

Gerne erwarten wir einen grossen Besuch unserer beiden Veranstaltungen. VLP

## Baudirektion Obwalden sucht

# Fachmann für Gewässerschutz

zur weitgehend selbständigen Führung der kantonalen Fachstelle für Gewässerschutz.

Es wird Gelegenheit geboten, sich in die Probleme einzuarbeiten.

Bei Eignung Dauerstelle mit Pensionsberechtigung.

Besoldung nach Uebereinkunft.

Anmeldung: baldmöglichst, handschriftlich unter Angabe des Studienganges, mit Ausweisen über bisherige Tätigkeit, Bekanntgabe der Gehaltsansprüche und des frühestmöglichen Eintrittstermins an Baudirektion des Kantons Obwalden, Sarnen.

# PLAN

Schweizerische Zeitschrift für Landes-, Regional- und Ortsplanung · Revue suisse d'urbanisme · Fachorgan für kommunale Bau- und Planungsfragen

20. Jahrgang Nr. 1

Januar/Februar

Erscheint 6mal jährlich

**Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung  
für Landesplanung (VLP)**

Zentralsekretariat: Zürich 1, Kirchgasse 3

Zentralsekretär: Dr. Rud. Stüdeli, Sekretärin: Fr. R. Hablützel

Redaktions-Kommission: Prof. Dr. H. Gutersohn, Zürich (Vorsitz); H. Aregger, Zürich; Dr. M. Hottinger, Zürich; alt Kantonsbaumeister H. Peter, Zürich; Dr. R. Stüdeli, Zürich; Dr. H. Vogt, Solothurn; Dr. M. Werder, Arau.

Redaktion für den Teil der Landesplanung: Prof. Dr. E. Winkler, Institut für Orts-, Regional- und Landesplanung an der ETH, Sonneggstrasse 5, Zürich 6

**Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung  
für Gewässerschutz (SVGS)**

Redaktions-Kommission: Prof. Dr. O. Jaag, Zürich (Vorsitz); Dr. R. Braun, Zürich; Ing. SIA P. Lüdin, Bern; Pater Dr. Coelestin Merkt, Einsiedeln; Dipl.-Ing. L. Rusca, Bellinzona; Dr. H. Schmassmann, Liestal; Ing. chim. G. Tecoz, Lausanne; Dr. E. Wieser, St. Gallen.

**Offizielles Organ der  
Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG)**

Allgemeines Redaktions-Sekretariat für die Zeitschrift «Plan»: Dr. H. E. Vogel, Zürich 10/49, Kürbergstrasse 19, Telefon (051) 56 88 78.

## INHALT

	Seite
<i>Landesplanung</i>	
H. Röhm	
Agrarplanung und landwirtschaftliche Strukturverbesserung im Raume von Grossstädten . . . . .	1
W. H. Real	
Zur Terminologie in der Stadtplanung . . . . .	8
Mitteilungen . . . . .	16
Aus der Gerichtspraxis . . . . .	17
Rezensionen . . . . .	19
<i>Gewässerschutz</i>	
L. Borenius	
Die rechtlichen Grundlagen der Gewässerüberwachung in den skandinavischen Staaten . . . . .	21
H. Köster	
Die Durchführung der Gewässerüberwachung in Nordrhein-Westfalen . . . . .	27
R. Liepold	
Apparate, Geräte und sonstige Hilfsmittel im Dienste der Gewässerüberwachung . . . . .	31
P. Zimmermann	
Forschung im Dienste der Gewässerüberwachung . . . . .	35

Druck, Verlag und Annoncenregie: Buchdruckerei Vogt-Schild AG, Solothurn, Telefon (065) 2 64 61-66, Postscheckkonto Va 4.

Annoncen-Verwaltung: Vogt-Schild AG, Solothurn.

Nachdruck von Text und Klischees nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Redaktion und des Verlages. Klischees werden leibweise gegen Kostenberechnung vom Verlag Vogt-Schild AG, Solothurn, zur Verfügung gestellt.

### Preise - Prix:

Schweiz - Suisse: Abonnement - Abonnement . . . . .	Fr. 16.—
Einzelnummer Par numéro . . . . .	Fr. 2.80
Ausland - Etranger: Abonnement - Abonnement . . . . .	Fr. 18.—
Einzelnummer - Par numéro . . . . .	Fr. 3.—

Mitglieder der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP), der Vereinigung schweizerischer Straßennachmänner (VSS), der Schweizerischen Vereinigung für Gewässerschutz (SVGS), der Föderation Europäischer Gewässerschutz (FEG) sowie Gemeindeverwaltungen erhalten auf dem regulären Jahresabonnementspreis einen Spezialrabatt von 20 %. Somit beträgt der Abonnementspreis für die Mitglieder dieser Vereinigungen und Gemeindeverwaltungen in der Schweiz Fr. 12.80, im Ausland sFr. 14.40